Universiteti i Prizrenit
University of Prizren
Univerzitet Prizrena
"UKSHIN HOTI"
Pranuar me dt. 14.2.2020
Zyra e pranimit | Nr. i protokolit
308 | 01-53

REPUBLIKA E KOSOVËS * REPUBLIKA KOSOVA
KOSOVA CUMHURIYETI
Komuna e Prizrenit * Opština Prizren
Prizren Belediyesi
Kryetari i Komunës Predsednik Opštine
Belediye Başkanı
01 Nr. 19/20 Dt. 06.02.2020

UNIVERSITETI - UNIVERSITY "UKSHIN HOTI" PRIZREN

KOMUNA E PRIZRENIT PRIZREN MUNICIPALITY

MARRËVESHJE BASHKËPUNIMI

NDËRMJET

UNIVERSITETIT "UKSHIN HOTI" PRIZREN

DHE

KOMUNËS SË PRIZRENIT

PËR
SHKËMBIMIN E PËRVOJAVE

Neni 1

Marrëveshja e Bashkëpunimit (në tekstin e mëtejmë Marrëveshje) lidhet mes Komunës së Prizrenit, e përfaqësuar nga Kryetari Prof. Dr. Mytaher Haskuka dhe Universitetit "Ukshin HOTI" i Prizrenit, përfaqësuar nga Rektori Prof. Asoc. Dr. Ismet Temaj.

Neni 2

Qëllimi i kësaj Marrëveshja të Bashkëpunimit është të përcaktojë kushtet e bashkëpunimit në mes të dy institucioneve për interesin reciprok.

Neni 3

Komunës e Prizrenit dhe Universiteti "Ukshin HOTI" i Prizrenit pajtohen që për interesa të përbashkëta të asistojnë, promovojnë, përkrahin dhe ngrisin nivelin e bashkëpunimit reciprok në mes të tyre, në funksion të zhvillimit të përgjithshëm edukativ, social dhe ekonomik, dhe ngritjen profesionale të studentëve të UPZ-së.

Neni 4

Komunës e Prizrenit dhe Universiteti "Ukshin HOTI" i Prizrenit së bashku do të kontribuojnë në drejtimin të zhvillimit, përkrahjes dhe promovimit ë sektorit edukativ dhe profesional, ofrimin e shërbimeve përkatëse për këtë universitet, gjenerimin e punësimit dhe zvogëlimin e papunësisë. Në këtë aspekt, Universiteti i Prizrenit do t'iu ofrojë ndihmë shkencore-profesionale Komunës së Prizrenit me shërbimet e veta.

Neni 5

Komunës e Prizrenit dhe Universiteti "Ukshin HOTI" i Prizrenit pajtohen që në përgatitjen e propozimeve dhe realizimin e projekteve të përbashkëta, që kanë të bëjnë me përmirësimin e ambientit ekonomik dhe social në Prizren, hartimin e analizave ekonomike, në mënyrë të rregullt të paraqesin ofrimin e përbashkët dhe të këmbejnë informatat e domosdoshme për implementimin projekteve.

Neni 6

Komunës e Prizrenit do të pranojnë në baza mujore një numër të studentëve të Universitetit "Ukshin HOTI" të Prizrenit për të bërë praktikën profesionale nëpër zyrat e Komunës dhe institucioneve vartëse.

Neni 7

Komuna e Prizrenit do të angazhohet që të ofrojë bursa për studentët më të dalluar të UPZ dhe me gjendje të rënduar ekonomike, përfshirë edhe familjet e dëshmorëve.

Neni 8

Komunës e Prizrenit dhe Universiteti "Ukshin HOTI" pajtohen që për nevoja të tyre të shkëmbejnë ekspertë dhe përvojat e tyre në fushat e caktuara, që kanë kapacitete dy palët.

Neni 9

Komunës e Prizrenit dhe Universiteti "Ukshin HOTI" pajtohen që të angazhohet një doktor i mjekësisë familjare dhe një infermieri në Kampusin e UPZ-së

Neni 10

Komunës e Prizrenit dhe Universiteti "Ukshin HOTI" pajtohen për Shfrytëzimin e institucioneve dhe hapësirave komunale për studentët, si: Bibliotekës Komunale, Qendra Sportive "Sezai Surroi", fushave sportive, institucionet kulturore komunale, etj.;

Neni 11

Komunës e Prizrenit dhe Universiteti "Ukshin HOTI" pajtohen që të bashkëpunojnë gjate procesit të hartimit të planeve dhe dokumenteve strategjike të dy palëve.

Neni 12

Komuna e Prizrenit pajtohet që të planifikojë ndarjen e hapësirave dhe tokës komunale për nevoja të zgjerimit të infrastrukturës të UPZ-së dhe për nevoja specifike të fakulteteve përkatëse, konformë ligjeve në fuqi.

Neni 13

Marrëveshja ka afat vlefshmërie për periudhe 5(pesë) vjeçare të bashkëpunimit me mundësi vazhdimi, plotësim ndryshimi me pajtimin e dy palëve.

Neni 14

Marrëveshja e bashkëpunimit është e nënshkruar në dy kopje në gjuhën shqipe dhe dy kopje në gjuhën angleze. Në rast të mospërputhjes, vlen kopja në gjuhën shqipe.

Neni 15

Kjo marrëveshje hynë në fuqi ditën e nënshkrimit nga palët nënshkruese.

Përfaqësuar nga:

Rektori:

Prof. Asoc. Dr. Ismet TEMAJ

Kryetari i Komunës:

Prof. Asoc. Dr. Mytaher HASKUKA

Prizren, Shkurt 2020

Universiteti i Prizrenit
University of Prizren
Univerzitet Prizrena
"UKSHIN HOTI"
Pr. ne me: 14.2.2020
Zyra e pranimit | Nr. i protokolit
308 | 01-53

REPUBLIKA E KOSOVËS • REPUBLIKA KOSOVA
KOSOVA CUMHURIYETI
Komuna e Prizrenit • Opština Prizren
Prizren Belediyesi
Kryetari i Komunës Predsednik Opštine
Belediye Başkanı
01 Nr. 19120 Dt. 06.02.2020

UNIVERSITETI - UNIVERSITY
"UKSHIN HOTI" PRIZREN

KOMUNA E PRIZRENIT
PRIZREN MUNICIPALITY

COOPERATION AGREEMENT

BETWEEN

"UKSHIN HOTI" UNIVERSITY PRIZREN

AND

PRIZRENI MUNICIPALITY

FOR
EXCHANGE OF EXPERIENCES

Article 1

The Cooperation Agreement (hereinafter referred to as the Agreement) is concluded between the Municipality of Prizren, represented by the Mayor Prof. Dr. Mytaher Haskuka and "Ukshin HOTI" University of Prizren, represented by Rector Assoc. Dr. Ismet Temaj.

Article 2

The purpose of this Cooperation Agreement is to set out the terms of cooperation between the two institutions for mutual interest.

Article 3

The Municipality of Prizren and the University "Ukshin HOTI" of Prizren agree that it is in their common interest to assist, promote, support and raise the level of mutual cooperation between them, in view of overall educational, social and economic development and professional development of students of UPZ.

Article 4

The Municipality of Prizren and the University "Ukshin HOTI" of Prizren will jointly contribute to the development, support and promotion of the educational and vocational sector, the provision of relevant services for this university, the generation of employment and the reduction of unemployment. In this regard, the University of Prizren will provide scientific-professional assistance to the Municipality of Prizren with its services.

Article 5

Municipality of Prizren and University "Ukshin HOTI" of Prizren agree that in preparing proposals and realizing joint projects related to improving the economic and social environment in Prizren, compilation of economic analysis, shall regularly submit a presentation sharing necessary information for project implementation.

Article 6

The Municipality of Prizren will receive on a monthly basis a number of students from "Ukshin HOTI" University of Prizren to do professional internships in the offices of the Municipality and subordinate institutions.

Article 7

Municipality of Prizren will commit to provide scholarships to the most prominent students of UPZ and economically disadvantaged, including families of martyrs.

Article 8

The Municipality of Prizren and the "Ukshin HOTI" University agree that for their needs they shall exchange experts and their experiences in certain areas that have the capacity of both parties.

Article 9

Prizren Municipality and Ukshin HOTI University agree to engage a family medicine doctor and a nurse on the UPZ Campus.

Article 10

Municipality of Prizren and "Ukshin HOTI" University agree on the use of municipal institutions and spaces for students, such as: Municipal Library, Sports Center "Sezai Surroi", sports fields, municipal cultural institutions, etc.;

Article 11

Municipality of Prizren and "Ukshin HOTI" University agree to cooperate during the process of drafting strategic plans and documents of both parties.

Article 12

The Municipality of Prizren agrees to plan the allocation of communal spaces and land for the needs of UPZ infrastructure expansion and for the specific needs of the respective faculties, in accordance with applicable laws.

Article 13

The Agreement has a validity period of 5 (five) years of cooperation with the possibility of extension, supplementation or amendment with the consent of both parties.

Article 14

The cooperation agreement is signed in two copies in Albanian and two copies in English. In case of any discrepancies, the copy in Albanian language shall prevail.

Article 15

This Agreement shall enter into force on the day it is signed by the signatory parties.

Represented by:

Rector:

Prof. Asoc. Dr. Ismet TEMAJ

The Mayor:

Prof. Asoc. Dr. Mytaher HASKUKA

Prizren, February 2020